



**U.S. Embassy**  
Consular Section – Immigrant Visa Unit  
Avda. Colombia 4300  
C1425GMN Buenos Aires, Argentina  
E- Mail: buenosaires-iv@state.gov

## K1/ K3 VISA APPLICATION INSTRUCTIONS

This office is pleased to announce that we have received your petition for a non-immigrant visa “K1/ K3” so that you may travel to the US to get married with your fiancé(e) (K1 visa), or to live with your spouse (K3 visa). In order to have the final interview before the US Consul, please read the instructions below and follow them carefully.

**FIRST:** Gather all the documents mentioned below that apply to your case. On the day of the interview with the Consul, you and any dependents applying at the same time will have to present ALL the ORIGINAL documents.

**1. DS-160:** Complete DS-160 (Non Immigrant Visa Application) on line at <https://ceac.state.gov/genniv/> Please print the confirmation page and send it to the IV unit together with the other requested documents. Answer every question. If your children are applying for the visa with you, they must also complete the form.

**2. PHOTOGRAPHS:** Please bring **TWO (2)** identical recent photographs 2x2 inches (5x5 centimeters), **FRONT VIEW**, Please read the instructions attached. Photos are required of all applicants, regardless of age. Please, send original photos; photocopies are not acceptable.

**3. VALID PASSPORT and 1 copy of the biographic page.** The passport must be valid to travel to the United States and must have at least six months validity beyond the date of your visa interview.

**4. PREVIOUS PASSPORTS.** You must present all previous passports at the time of the visa application interview. Please only bring the original documents, copies are not necessary. Only originals, copies are not necessary.

**5. BIRTH ENTRY** for each visa applicant. Date and place of birth as well as parents' name must be included in the birth entry.

*\*If born in Argentina*, please submit the Birth Entry (Acta de Nacimiento) issued by the Civil Registry (**not** the Birth Certificate [Certificado de Nacimiento]). If it is a digitalized signed birth entry, please **forward us the original email** sent by the Civil Registry **including the PDF file of the digitalized Birth Entry**.

*\*If born in the U.S.*, Certificates of Birth **MUST** be original certified long-form copies from the Office of Vital Records from the state where the birth took place. No other birth certificate will be accepted as proof of birth in the U.S.

*\*If you or any children were adopted*, you must submit a certified copy of the final adoption decree.

**6. MARRIAGE ENTRY.** If the marriage took place in Argentina, applicants need to submit a certified copy of their marriage entry (Acta de Matrimonio) issued by the Civil Registry. If the marriage took place in the U.S., certificates of marriage **MUST** be original, certified long-form copies from the Office of Vital Records from the state where the marriage took place. No other marriage certificate will be accepted as proof of marriage in the U.S.

**7. DEATH ENTRY OF SPOUSE** of petitioner and/ or applicant issued by the Civil Registry.

**8. DIVORCE DECREE of Petitioner and/or applicant:** Proof of the termination of any previous marriage must also be submitted. You must present the Divorce Decree issued by the Court and the Marriage entry with the marginal annotation issued by the Civil Registry.

**9. MILITARY RECORD:** A certified copy of any military record, if applicable, is required. Submit your “Libreta de Enrolamiento” or the ORIGINAL DNI (National Identity Document) showing your name, photo, and the military stamps stating the period and place served. If you do not have your “Libreta de Enrolamiento” or your ORIGINAL DNI, please contact the appropriate Military authority in order to request a letter from them stating that your military situation is regularized. The duplicate or triplicate DNI is not accepted as it does not have the ORIGINAL military stamp stating whether the military service was done or not.

**10. POLICE CERTIFICATE:** Each visa applicant aged 16 years or over is required to submit a police certificate from the police authorities of each locality in which the applicant has resided. The term "police certificate" as used in this paragraph means a certification by appropriate police authorities stating what their records show concerning each applicant, including all arrests, the reasons for the arrests, and the disposition of each case of which there is a record. If there is a judicial judgment, you must present it too. For further information, please read the instructions attached and/ or consult this office.

**11. COURT AND PRISON RECORDS:** Persons who have been convicted of a crime must obtain a certified copy of each court record and any prison or criminal record, regardless of the fact that they may have benefited subsequently from an amnesty, pardon, or other act of clemency.

**12. PHYSICAL EXAMINATION:** Please make all necessary arrangements to undergo a medical examination with one of the physicians authorized and included in the instructions attached. You must pay the corresponding fee. All visa applicants (minor children also) require it. **Please, send us a photocopy of the front side of the envelope as evidence that you have completed Medical Exam.** Bring the sealed envelope, as the physician gave it to you, to the interview. If that envelope shows signs of tampering or has been opened it will not be accepted.

**13. EVIDENCE OF SUPPORT:** You must submit any evidence which will show that you and members of your family who will accompany you are not likely to become public charges while in the United States. **Visa petitioner (US Citizen) will have to complete form I-134.** If the petitioner does not qualify as a sponsor, a Joint-Sponsor should ALSO be presented (any US Citizen living in the US or Legal Permanent Resident), who will also have to complete form I-134. Both, the Sponsor (Petitioner) as well as the Joint-Sponsor, will have to present last year's income tax return transcripts, W2 form and proof of current and sustainable income (e.g. letter of employment on letterhead including salary and start date, most recent salary receipts, bank accounts, value of properties, etc.). You may download the I-134 affidavit at: <https://www.uscis.gov/i-134>

**14. EVIDENCE OF RELATIONSHIP:** We prefer to see many photos of the petitioner and the beneficiary at varying times throughout their life or relationship. Receipts of money sent from the petitioner to the beneficiary is also good proof of relationship, as well as cards and letters with the original post marked envelopes, and phone records.

**15. TRANSLATIONS:** All documents not in English or Spanish must be accompanied by a certified English translation. Translations done in the US must be certified by a competent translator and sworn to before a Notary Public. In Argentina, it must be done by a Sworn English Translator registered at the School of Translators, and the translation must be notarized by the School of Translators.

**16. Register and create your account at the [Official Visa Information and Appointment system page](#)** and choose the preferred delivery option for receiving the passport if the visa is approved.

**17. FEE:** At the [Official Visa Information and Appointment system page](#), pay the required MRV fee for K visas **for each applicant**. Please check the [Schedule of Fees](#) for the right amount.

**SECOND:** As soon as you have obtained all of documents that apply to your case, carefully read the statement at the bottom of this page, and **send us this form attached to the copies of the above mentioned documents/ certificates** by regular mail, courier or leave them in a closed envelope addressed to this section at the Embassy entrance (Ave. Cerviño 4320, 1425 Buenos Aires). Every copy that you submit will be included in the Immigration package that you will have to submit when you enter the US.

**THIRD:** Once you have sent us the requested copies, you may schedule the visa appointment at the [Official Visa Information and Appointment system page](#). Please print your confirmation page and bring it to the Consulate on the day of your interview.

## **IMPORTANT**

\*Please note that you should register, pay the MRV fee, and schedule the interview at the [CAS website](#) not only for you but also for your dependents who are applying for the visa at the same time. **Official Visa Information and Appointment system page:** <https://ais.usvisa-info.com/en-ar/iv>

**\*IF WE HAVE NOT RECEIVED YOUR COPIES BY THE TIME OF YOUR INTERVIEW DATE, YOUR APPLICATION WILL BE DELAYED.**

\* Fee for copies: Please review the [visa fee schedule](#)

**ATTACHMENTS**

- DS-160 Non Immigrant Visa Application: <https://ceac.state.gov/genniv/>
- Photo requirements
- Police Certificate Instructions
- Military Certificate Instructions
- Medical Exam Instructions
- The IMBRA Pamphlet

---

**STATEMENT**

I have in my possession and I am prepared to submit all the documents listed above that apply to my case. I fully realize that no advance assurance can be given to me as to when or whether a visa will actually be issued and **I also understand that I should NOT give up my job, dispose of property, or make any final travel arrangements until a visa is actually issued to me.**

COMPLETE NAME: \_\_\_\_\_

CASE NUMBER: \_\_\_\_\_

E-MAIL ADDRESS: \_\_\_\_\_



**U.S. Embassy**  
Consular Section – Immigrant Visa Unit  
Avda. Colombia 4300  
C1425GMN Buenos Aires, Argentina  
E- Mail: buenosaires-iv@state.gov

## INSTRUCCIONES PARA LOS SOLICITANTES DE VISA K-1 / K-3

Esta Oficina tiene el agrado de informarle que ha recibido una petición para su visa de no-inmigrante “K1/ K3”, a fin de que pueda viajar a los Estados Unidos para casarse con un ciudadano/a de los Estados Unidos (K1) o bien para vivir en los Estados Unidos con su esposo/a (K3). A fin de prepararse para su entrevista con un funcionario consular, por favor lea y siga cuidadosamente las instrucciones siguientes.

**PRIMERO:** Obtenga todos los documentos detallados a continuación que aplican a su solicitud. El día de la cita consular, tanto usted como sus dependientes que solicitan la visa al mismo momento, deberán presentar **TODOS** los documentos **ORIGINALES**.

- 1. DS-160:** Complete el formulario DS-160 (Solicitud de Visa de No Inmigrante) on line en <https://ceac.state.gov/genniv/>. Por favor imprima la página de confirmación y envíela a la Sección de visas de Inmigrante junto con la demás documentación solicitada. Conteste **TODAS** las preguntas. Si sus hijos están solicitando la visa con usted, ellos también deben completar el formulario.
- 2. FOTOGRAFIAS:** Debe presentar **2 (dos) fotos recientes e idénticas, a COLOR y de frente, de 5 cm x 5 cm**, Por favor lea las instrucciones adjuntas. Todos los solicitantes deben presentar las fotos sin importar la edad. Por favor, envíe las fotos originales; las fotocopias no se aceptan.
- 3. PASAPORTE VIGENTE y una fotocopia de la página biográfica:** El pasaporte debe ser válido para viajar a los Estados Unidos y debe tener por lo menos seis meses de validez con posterioridad a la fecha de la entrevista de la solicitud de visa.
- 4. PASAPORTES ANTERIORES:** Debe presentar todos sus pasaportes anteriores el día de la entrevista. Únicamente los originales, no es necesario presentar copias.
- 5. ACTA DE NACIMIENTO** para cada solicitante de la visa. En el acta deberá constar la fecha y lugar de nacimiento y el nombre de los padres.  
*\*Si nació en la Argentina*, por favor presente el acta de nacimiento emitida por el Registro Civil y **no** el Certificado de Nacimiento. Si el acta consta de una firma digitalizada, tenga a bien reenviar el email original enviado por el Registro Civil con el Acta Digitalizada en un documento PDF adjunto en dicho email.  
*\*En el caso del certificado de nacimiento de los Estados Unidos*, debe ser la copia original del formulario certificado por la Oficina de Registros del estado donde ocurrió el nacimiento. No se aceptará otro certificado de nacimiento como evidencia de nacimiento en los Estados Unidos.  
*\*En caso de que usted o cualquiera de sus hijos fuera adoptado*, debe presentar una copia certificada de la sentencia final de adopción.
- 6. ACTA DE MATRIMONIO.** Si el casamiento se realizó en la Argentina, los solicitantes deben presentar una copia certificada del acta de matrimonio emitida por el Registro Civil. La libreta de matrimonio no es aceptable. En el caso de haber contraído matrimonio en los Estados Unidos, el certificado de matrimonio de los Estados Unidos debe ser la copia original del formulario certificado por la Oficina de Registros del estado donde se llevó a cabo el matrimonio. No se aceptará otro certificado de matrimonio como evidencia de matrimonio en los Estados Unidos.
- 7. ACTA DE DEFUNCION DEL CONYUGE** del peticionario y/ o del beneficiario, emitida por el Registro Civil.
- 8. SENTENCIA DE DIVORCIO del peticionario y/ o del beneficiario:** Se debe presentar evidencia de la terminación de cualquier matrimonio anterior. Debe presentarse la Sentencia de divorcio emitido por el Juzgado y el Acta de matrimonio con la nota marginal emitido por el Registro Civil.

**9. ANTECEDENTES MILITARES:** Deberá obtener certificado de sus antecedentes militares, si corresponde y si es obtenible. Presente la libreta de enrolamiento militar o el Documento Nacional de Identidad (DNI) original donde conste el nombre, fotografía, filiación y sellos de la autoridad militar. Si no cuenta con dicho DNI original deberá contactar la autoridad militar correspondiente para que le emitan una carta donde conste que su situación militar está regularizada. NO se aceptará el DNI duplicado, triplicado, etc ya que no cuenta con el sello original estipulando el cumplimiento o no del servicio militar.

**10. CERTIFICADO DE POLICIA:** Todo solicitante de visa que tenga 16 años o más deberá presentar un certificado de conducta emitido por las autoridades policiales de cada lugar en donde haya residido. El término "Certificado de Policía" según se usa en este párrafo, significa una certificación de las autoridades policiales correspondientes, indicando lo que consta en sus archivos referentes al solicitante, incluyendo cualquier arresto que haya sufrido, los motivos del mismo, y lo dispuesto en cada caso del cual existan antecedentes. Si el arresto terminó en una sentencia judicial deberá adjuntar copia de la sentencia. Para mayor información lea las instrucciones adjuntas y/ o consulte [esta oficina](#).

**11. ANTECEDENTES JUDICIALES Y PENALES:** Las personas que hayan sido condenadas por algún delito, deberán obtener una copia certificada de los autos judiciales o de cualquier antecedente penal, aunque luego se hayan beneficiado por una amnistía, indulto u otro acto de clemencia.

**12. EXAMEN MEDICO:** Deberá someterse a un examen médico con alguno de los doctores autorizados por la Embajada y que se detallan en las instrucciones adjuntas. Deberá abonar el arancel correspondiente. Todos los solicitantes de visa necesitan realizar examen médico (menores incluidos). **Por favor envíenos una fotocopia del sobre como evidencia de que ha realizado el examen.** Presente el sobre cerrado, tal como se lo entregó en el Doctor, el día de la entrevista. Si el sobre muestra signos de haber sido abierto o alterado, NO será aceptado. Leer instrucciones adjuntas.

**13. EVIDENCIA DE MANUTENCION:** Deberá presentar evidencia que indique que usted y los integrantes de su familia que lo acompañarán, no se convertirán en carga pública en los Estados Unidos. Para ello presentará una declaración jurada de sostenimiento hecha por su sponsor (peticionario ciudadano estadounidense) usando el **formulario I-134**. Si el petitionerario no califica como garante (sponsor) entonces deberá presentar ADEMÁS un co-garante que puede ser cualquier ciudadano americano viviendo en los Estados Unidos o bien un Residente Legal Permanente (LPR) quien deberá completar el formulario I-134. Tanto el garante como el co-garante deben presentar la última declaración de impuestos ("tax return transcript") y formulario W2. Puede descargar la declaración I-134 en el siguiente link: <https://www.uscis.gov/i-134>

**14. EVIDENCIA DE LA RELACION:** Presentar evidencia de su relación es muy importante en el Proceso de la Visa de Inmigrante. Nos gustaría ver muchas fotos entre el petitionerario y el beneficiario en distintos momentos a lo largo de su vida o relación. Las constancias de envío de dinero del petitionerario al beneficiario también son prueba de la relación, como así también lo son tarjetas o cartas con el sobre original sellado por el Correo y el resumen del teléfono.

**15. TRADUCCIONES:** Todos los documentos **que no estén en español o en Inglés**, deberán ser traducidos al Inglés por Traductor Público matriculado y la traducción debe ser legalizada en el Colegio de Traductores Públicos.

**16. Regístrese** y cree una cuenta en la página web del [Sistema de Información y Citas de Visas](#) y seleccione la opción de envío preferida para recibir el pasaporte si su solicitud de visa es aprobada.

**17. ARANCEL:** Abone **por cada solicitante** el arancel para la visa K en la página web del [Sistema de Información y Citas de Visas](#). Por favor verifique el arancel correspondiente en el [Cronograma de Tarifas](#).

**SEGUNDO:** Tan pronto como haya obtenido todos los documentos que correspondan a su caso, lea cuidadosamente la declaración al pie de esta página, y **envíenos este formulario junto con las copias de los documentos/ certificados solicitados**, por correo regular o bien, déjelas en un sobre cerrado dirigido a esta sección en la entrada de la Embajada (Ave. Cerviño 4320, 1425 Buenos Aires). Cada copia presentada será incluida en el paquete de Inmigración que deberá presentar al momento de ingresar a los Estados Unidos.

**TERCERO:** Una vez que nos haya enviado las copias solicitadas, podrá programar la cita para la solicitud de la visa en la página web del [Sistema de Información y Citas de Visas](#). Por favor imprima la página de confirmación y preséntela en el Consulado el día de la entrevista.

## **IMPORTANTE**

\*Tenga en cuenta que debe registrarse, abonar el arancel y programar la entrevista en la página web del **CAS** tanto para usted como para los familiares dependientes en su caso que están solicitando la visa en el mismo momento. La página web del Sistema de Información y Citas de Visas es <https://ais.usvisa-info.com/es-ar/iv>

**\*SI NO HEMOS RECIBIDO SUS COPIAS AL MOMENTO DE SU ENTREVISTA, SU SOLICITUD SERÁ DEMORADA.**

### **ADJUNTOS**

- DS-160 Solicitud de Visa de No Inmigrante: <https://ceac.state.gov/genniv/>
- Instrucciones para las fotos;
- Instrucciones para el Certificado de Policía;
- Instrucciones para el Certificado de antecedentes militares
- Instrucciones para el Examen Médico;
- El Folleto IMBRA

---

## **DECLARACION**

Tengo en mi posesión y estoy preparado/a para presentar **TODOS** los documentos detallados previamente y que corresponden a mi caso, Comprendo que no se me puede asegurar de antemano si se me otorgará la visa de novios ni cuándo. **También comprendo que NO debo dejar mi empleo, disponer de mi propiedad, ni concretar arreglos definitivos de viaje hasta que se me otorgue la visa.**

NOMBRE COMPLETO: \_\_\_\_\_

NÚMERO DE CASO: \_\_\_\_\_

CORREO ELECTRÓNICO: \_\_\_\_\_



**UNITED STATES EMBASSY BUENOS AIRES**

Consular Section – Immigrant Visa Unit  
Ave. Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina



**VISA PHOTO REQUIREMENTS**

TO APPLY FOR AN IMMIGRANT VISA, PLEASE BRING **TWO (2) IDENTICAL RECENT PHOTOGRAPHS 2 X 2 INCHES (5 X 5 centimeters)**

Photos should be taken in everyday attire showing applicant without a hat or other head covering. Photographs must be in color and they must show a **front view** of the face on a plain **light white/off-white background**.

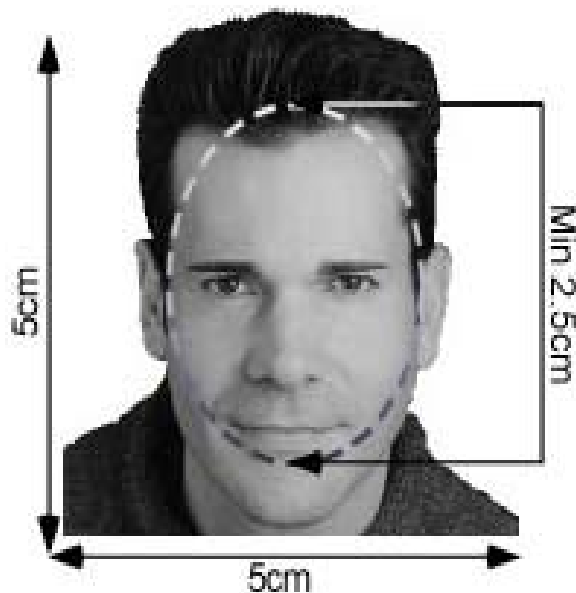
These photos will be used for the visa.

**REQUISITOS PARA FOTOS**

PARA SOLICITAR UNA VISA DE INMIGRANTE, DEBE TRAER **DOS (2) FOTOS DE 5 x 5 CENTIMETROS RECIENTES E IDENTICAS**

Las fotos deberán ser tomadas con ropa normal y la cabeza descubierta . Las fotos deben ser de **frente, a color y fondo blanco**.

Estas fotos serán usadas para la visa.





**UNITED STATES EMBASSY BUENOS AIRES**

Consular Section – Immigrant Visa Unit  
Ave. Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina  
Email: BuenosAires-IV@state.gov



P O L I C E C E R T I F I C A T E

All applicants over the age of sixteen must have a police certificate from Argentina. You must obtain the **nationally produced “Certificado de Antecedentes Penales”** issued by the “Registro Nacional de Reincidencia” of the Federal Ministry of Justice and Human Rights at Tucumán 1353, Ciudad Autónoma de Buenos Aires. The petition must specifically mention that the certificate is requested **“con excepción al artículo 51 del Código Penal”**

For further information, please contact the above mentioned office by phone: 4374-5611/12/ 13. or visit the web site where you will find additional information at:  
[http://www.dnrec.jus.gov.ar/Atencion\\_Particular.aspx](http://www.dnrec.jus.gov.ar/Atencion_Particular.aspx)

In addition, applicants need to present a police clearance certificate from each country in which they have lived outside of Argentina for more than one year since reaching the age of sixteen. For more information on obtaining police certificates from other countries, see: <http://travel.state.gov/content/visas/en/fees/reciprocity-by-country.html>

\*Police certificates from countries in which you formerly resided and have not returned to, since the police certificate was issued, are valid indefinitely.

You are not required to obtain a police certificate from the U.S.

If you have ever been arrested, we request a police certificate from the place of your arrest, REGARDLESS OF HOW LONG you lived in that area. The police certificate must indicate charges and disposition of the case.

In addition to police record, the court record will also be required.



**UNITED STATES EMBASSY BUENOS AIRES**

Consular Section – Immigrant Visa Unit  
Ave. Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina  
Email: BuenosAires-IV@state.gov



## CERTIFICADO POLICIAL

Todo solicitante de visa de inmigrante que tenga 16 años o más, deberá obtener un certificado policial de la Argentina.

Debe solicitar un **Certificado de Antecedentes Penales** emitido por el “Registro Nacional de Reincidencia” del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos en Tucumán 1353, Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

La solicitud debe mencionar específicamente que se solicita el certificado **“con excepción al artículo 51 del Código Penal”**

Para mayor información, por favor contacte la oficina mencionada por teléfono al 4374-5611/ 12/ 13; o bien visite la página Web:

[http://www.dnrec.jus.gov.ar/Atencion\\_Particular.aspx](http://www.dnrec.jus.gov.ar/Atencion_Particular.aspx)

Asimismo, todo solicitante debe obtener un certificado policial de cada país donde haya residido durante un año o más desde que cumpliera los 16 años. Para obtener mayor información sobre certificados policiales de otros países, por favor visite la siguiente página Web: <http://travel.state.gov/content/visas/en/fees/reciprocity-by-country.html>

\*Los certificados policiales de los países donde vivió anteriormente y a donde no regresó desde que se emitieron, son válidos indefinidamente,

No necesita solicitar un certificado policial de los Estados Unidos.

Si ha sido arrestado alguna vez, debe presentar un certificado policial del lugar donde fue arrestado, mas allá de cuanto tiempo haya residido en dicho lugar. En el certificado policial deben constar los motivos, cargos, disposiciones al respecto.

Además de los certificados policiales también deberá presentar la sentencia judicial.



**UNITED STATES EMBASSY BUENOS AIRES**

Consular Section – Immigrant Visa Unit  
Ave. Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina  
Email: BuenosAires-IV@state.gov



**MILITARY RECORD**

All male applicants born prior to 1977 must present evidence that they have complied with the military service requirement.

Applicants may present either:

- The ORIGINAL DNI where the military authority stamped that the person has complied with the regulations and therefore, the military service requirement was abided; or
- A certificate issued by the Military Authority stating that the applicant is in compliance with the requirement.

In order to request this certificate, you must contact the Army at Av. Azopardo 250, Capital Federal, on Mondays, Wednesdays and Fridays from 8.00am to 12.00pm.

**Requisites:**

You need to take your DNI and a copy of the first and second page.

You must do this in person; however, if you are from another province you may contact the office to do it by regular mail.

There is no fee for the certificate.

For further information, please call 011-4346-6100 extension 1001 or visit the web site at: <http://www.ejercito.mil.ar>



**UNITED STATES EMBASSY BUENOS AIRES**

Consular Section – Immigrant Visa Unit  
Ave. Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina  
Email: BuenosAires-IV@state.gov



## **SERVICIO MILITAR**

Todo solicitante hombre nacido antes de 1977 debe presentar evidencia que ha cumplido con el servicio militar.

Los solicitantes pueden presentar lo siguiente como evidencia:

- El DNI ORIGINAL, donde la autoridad militar selló que la persona ha cumplido con el servicio militar obligatorio y por lo tanto está en regla; o
- Un certificado emitido por la Autoridad Militar estipulando que el solicitante está en cumplimiento con el requisito del Servicio Militar.

A fin de obtener este certificado debe contactar el Ejército: Av. Azopardo 250, Capital Federal, los días Lunes, Miércoles y Viernes de 8 a 12 hs.

**Requisitos:**

Debe presentar su DNI y una fotocopia de la primera y segunda hoja.

El trámite es personal; Sin embargo, si vive en el interior debe contactar dicha oficina a fin de solicitar este certificado por correo regular.

El trámite es sin costo.

Para mayor información, por favor llame al 011-4346-6100 interno 1001 o visite la página web: <http://www.ejercito.mil.ar>



**Embassy of the  
United States of America  
Avenida Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina**

## **INSTRUCCIONES PARA EL EXAMEN MEDICO**

Los solicitantes de visa de inmigrante necesitan un examen médico. Tenga en cuenta que el resultado del examen médico estará disponible a las 72hs aproximadamente, por lo tanto,  **programe su cita con el doctor con anticipación**. Por favor siga los 3 pasos que se detallan a continuación para realizar el examen:

1-Contacte alguno de los dos doctores nombrados a continuación para programar la primera cita. Ellos son los únicos doctores autorizados para realizar el examen médico para la Embajada de los Estados Unidos.

**Dr. Raul Kelly**

Junín 1631, Piso 2 "C"  
Buenos Aires  
4803-4331  
[raulkelly6@gmail.com](mailto:raulkelly6@gmail.com)

**Dra. M. Laura Grillo**

Sinclair 2924, Piso 1  
Buenos Aires  
15-5313-3692  
[lauracricket@yahoo.com](mailto:lauracricket@yahoo.com)

Traiga su certificado de vacunas a la cita. El Doctor verificará sus vacunas y le emitirá las órdenes médicas correspondientes para realizar la radiografía de tórax, el análisis sanguíneo y la PPD (para solicitantes menores entre 2 y 14 años). Una vez corroborado su certificado de vacunas, se le indicará que vacunas necesita según su edad, sexo y condiciones de salud y le explicará cómo obtener las vacunas.

Las vacunas requeridas para la solicitud de la visa de inmigrante son:

**PAPERAS, SARAMPION, RUBEOLA, POLIOMIELITIS, TETANOS Y DIFTERIA TOXOIDE, TOS FERINA, HAEMOPHILUS INFLUENZAE TIPO B, HEPATITIS TIPO "B", VARICELA, NEUMOCOCCICA, INFLUENZA, ROTAVIRUS, HEPATITIS A y MENINGOCCICA.**

2- Lleve las órdenes para la radiografía de tórax, el análisis sanguíneo y la PPD al laboratorio, cuyos datos se encuentran a continuación, que le indique el doctor/a que usted eligió. El doctor/a se ocupará de retirar los resultados de los exámenes. Usted es responsable por abonar estos exámenes.

**Laboratorio de Diagnostico Medico**

Junín 1023  
Buenos Aires  
4827-6300  
Lunes a Viernes de 6 a 13hs y  
Sábados de 7 a 12hs.

**Sanatorio de la Trinidad - Palermo**

Ave. Cerviño 4720, Subsuelo  
Buenos Aires  
4127-5500  
Lunes a Viernes de 8 a 11.30hs.



**Embassy of the  
United States of America  
Avenida Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina**

3- Concurra a su segunda cita programada con el Dr. Kelly o la Dra. Grillo para el examen físico.

Si al finalizar el examen, no existe ninguna inadmisibilidad medica, el doctor le devolverá a usted los resultados del examen en un sobre cerrado para presentar en la entrevista en el Consulado. Si el sobre parece haber sido abierto o está deteriorado, LOS RESULTADOS NO SERAN ACEPTADOS COMO VALIDOS.

Si el Doctor encuentra alguna irregularidad que pueda indicar Tuberculosis, se le pedirán exámenes adicionales y su entrevista para solicitar la visa será suspendida. El Doctor le informará como continuar.

Si el Doctor del Panel encuentra alguna otra irregularidad, le informaran, y enviaran los resultados del examen directamente a la embajada.

**DOCUMENTACION NECESARIA PARA LAS CITAS:**

1. Pasaporte Válido
2. 4 Fotos 5x5 de frente y fondo blanco
3. Certificado de Vacunas
4. Estas instrucciones
5. Numero de caso
6. Domicilio en los Estados Unidos donde residirá

**Aranceles correspondientes a la revisión medica**

COSTO DE LA REVISACION MEDICA (Dr. Kelly y Dra. Grillo): \$ 2000 Pesos.

Análisis Sanguíneo (VDRL): \$ 244 Pesos

Radiografía de Tórax: \$ 310 Pesos

PPD: \$ 266 Pesos

Examen de Gonorrea (mayores de 15 años obligatorio) : **US\$** 175 (precio en dólares estadounidenses)

Examen directo y cultivo de esputo: \$ 2551 Pesos

Test de susceptibilidad de drogas (en caso de ser positivo el examen y cultivo de esputo): \$ 5809 Pesos

Tratamiento directamente observado (DOT) de Tuberculosis: \$ 300 por semana (\$7200 por 6 meses)

Por favor tenga en cuenta que ambos laboratorios y ambos doctores del panel cobran los mismos aranceles.

**Los aranceles se actualizan semestralmente. Por lo tanto, tenga a bien confirmar los aranceles con los laboratorios y doctores cuando programe la cita.**



**Embassy of the  
United States of America  
Avenida Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina**

**MEDICAL EXAM INSTRUCTIONS**

Immigrant Visa applicants require a medical exam. Please note that the medical exam result will be available in 72 hrs approximately, therefore, **schedule your appointment with the Panel physician in advance**. Please proceed with the following 3 steps:

1-Contact one of the physicians listed below to schedule an initial appointment. These are the only physicians authorized to conduct a medical exam for the U.S. Embassy.

**Dr. Raul Kelly**  
Junin 1631, Piso 2 "C"  
Buenos Aires  
4803-4331  
[raulkelly6@gmail.com](mailto:raulkelly6@gmail.com)

**Dra. M. Laura Grillo**  
Sinclair 2924, Piso 1  
Buenos Aires  
15-5313-3692  
[lauracricket@yahoo.com](mailto:lauracricket@yahoo.com)

Bring your vaccination records to the appointment. The doctor will verify your vaccinations and will give you the corresponding medical orders to perform the chest X-ray, blood test and PPD (for minor applicants between 2 and 14years). Once the physician has verified your vaccination records, he or she will inform you which vaccines you need depending on your age, gender and medical condition, and will tell you how to obtain the vaccinations.

The vaccinations that may be required for an immigrant visa are:

**MUMPS, MEASLES, RUBELLA, POLIO, TETANUS AND DIPHTHERIA TOXOIDS, PERTUSSIS, HAEMOPHILUS INFLUENZAE TYPE B (HIB), HEPATITIS B, VARICELLA, PNEUMOCOCCAL, INFLUENZA, ROTAVIRUS, HEPATITIS A and MENINGOCOCCAL.**

2- Take the orders for the x-ray, blood test, and PPD to whichever of the below laboratories your chosen physician identifies. Once complete, the physician will pick up the test results. You are responsible for paying for these exams.

**Laboratorio de Diagnostico Medico**  
Junín 1023  
Buenos Aires  
4827-6300  
Monday to Friday from 6 am to 1 pm, and  
Saturdays from 7 am to 12 pm.

**Sanatorio de la Trinidad - Palermo**  
Ave. Cerviño 4720, Subsuelo  
Buenos Aires  
4127-5500  
Monday to Friday from 8 am to 11:30 am.



**Embassy of the  
United States of America  
Avenida Colombia 4300  
1425 Buenos Aires, Argentina**

3-Attend your second appointment scheduled with the Physician for a physical exam.

If, upon completion of the exam there is no medical inadmissibility, the panel physician will give you the results in a sealed envelope to take to your interview. If the envelope shows signs of having being opened or tampered with, THE RESULTS WILL NOT BE ACCEPTED AS VALID.

If the Panel Physician finds any irregularities that could indicate Tuberculosis, you will be asked to perform additional tests and your visa application interview will be suspended. The Panel Physician will advise you how to proceed.

If the Panel Physician finds any other irregularities, they will advise you, and they will deliver the exam results directly to the embassy.

**DOCUMENTS REQUIRED FOR THE APPOINTMENTS:**

- 1- Valid Passport
- 2- Four 5x5cm front view photos on a plain light white background
- 3- Vaccination Records
- 4- These instructions.
- 5- Case number
- 6- US domicile where you will reside

**Schedule of fees for the medical examination**

MEDICAL EXAMINATION FEE (Dr. Kelly and Dr. Grillo): \$2000 Argentine Pesos.

Blood Test (VDRL): \$ 244 Pesos

Chest X-Ray: \$ 310 Pesos

PPD: \$ 266 Pesos

Gonorrhea test (applicants 15 years or older is mandatory): US\$ 175 (fee in US Dollars)

Sputum Smears and Cultures: \$ 2551 Pesos

Drug Susceptibility Testing (if smears and cultures are positive): \$ 5809 Pesos

TB DOT (Directly Observed Therapy): \$ 300 per week (\$ 7200 for 6 months)

Please note that both laboratories and both panel physicians charge the same fees.

**Fees are updated semi-annually. Therefore, please confirm the fees with the labs and physicians when scheduling your appointment.**

# *Information on the Legal Rights Available to Immigrant Victims of Domestic Violence in the United States and Facts about Immigrating on a Marriage-Based Visa*

## **Purpose:**

Immigrants are particularly vulnerable because many do not speak English, are often separated from family and friends, and may not understand the laws of the United States. For these reasons, immigrants are often afraid to report acts of domestic violence to the police or to seek other forms of assistance. Such fear causes many immigrants to remain in abusive relationships.

This pamphlet will explain domestic violence and inform you of your legal rights in the United States. The International Marriage Broker Regulation Act (IMBRA) requires that the U.S. Government provide foreign fiancé(e)s and spouses immigrating to the United States information about their legal rights as well as criminal or domestic violence histories of their U.S. citizen fiancé(e)s and spouses. One of IMBRA's goals is to provide accurate information to immigrating fiancé(e)s and spouses about the immigration process and how to access help if their relationship becomes abusive.

## **What is domestic violence?**

Domestic violence is a pattern of behavior when one intimate partner or spouse threatens or abuses the other partner. Abuse may include physical harm, forced sexual relations, emotional manipulation (including isolation or intimidation), economic and/or immigration related threats. While most recorded

incidents of domestic violence involve men abusing women or children, men can also be victims of domestic violence.

Domestic violence may include sexual assault, child abuse, and other violent crimes. Sexual assault is any type of sexual activity that you do not agree to, even with your spouse, and can be committed by anyone. Child abuse includes: physical abuse (any injury that does not happen by accident, including excessive punishment), physical neglect (failure to provide food, shelter, medical care or supervision), sexual abuse, and emotional abuse (threats, withholding love, support or guidance).

Under all circumstances, domestic violence, sexual assault, and child abuse are illegal in the United States. All people in the United States (regardless of race, color, religion, sex, age, ethnicity, or immigration status) are guaranteed protection from abuse under the law. Any victim of domestic violence – regardless of immigration or citizenship status – can seek help. An immigrant victim of domestic violence may be eligible for immigration protections.

If you are experiencing domestic violence in your home, you are not alone. This pamphlet is intended to help you understand U.S. laws and know how to get help if you need it.

## **What are the legal rights for victims of domestic violence in the United States?**

All people in the United States, regardless of immigration or citizenship status, are guaranteed basic protections under both civil and criminal law. Laws governing families provide you with:

- The right to obtain a protection order for you and your child(ren).
- The right to legal separation or divorce without the consent of your spouse.
- The right to share certain marital property. In cases of divorce, the court will divide any property or financial assets you and your spouse have together.
- The right to ask for custody of your child(ren) and financial support. Parents of

children under the age of 21 often are required to pay child support for any child not living with them.

Consult a family lawyer who works with immigrants to discuss how any of these family law options may affect or assist you.

Under U.S. law any crime victim, regardless of immigration or citizenship status, can call the police for help or obtain a protection order.

Call police at 911 if you or your child(ren) are in danger. The police may arrest your fiancé(e), spouse, partner, or another person if they believe that person has committed a crime. You should tell the police about any abuse that has happened, even in the past, and show any injuries. Anyone, regardless of immigration or citizenship status, may report a crime.

Likewise, if you are a victim of domestic violence you can apply to a court for a protection order. A court-issued protection order or restraining order may prohibit your abuser from calling, contacting, approaching, or harming you, your child(ren), or other family members. If your abuser violates the protection order, you can contact the police, who may arrest the abuser. Applications for protection orders are available at most courthouses, police stations, women's shelters, and legal service offices.

If your abuser accuses you of a crime, you have basic rights, regardless of your immigration or citizenship status, including: the right to talk to a lawyer; the right to not answer questions without a lawyer present; the right to speak in your defense. It is important to talk with both an immigration lawyer and a criminal lawyer.

## **What services are available to victims of domestic violence and sexual assault in the United States?**

In the United States, victims of crime, regardless of immigration or citizenship status, can access help provided by government or nongovernmental agencies, which may include counseling, interpreters, emergency housing, and even monetary assistance.

The national telephone numbers or “hotlines” listed below have operators trained to help victims 24 hours a day free of charge. Interpreters are available and these numbers can connect you with other free services for victims in your local area, including emergency housing, medical care, counseling, and legal advice. If you cannot afford to pay a lawyer you may qualify for a free or low-cost legal aid program for immigrant crime or domestic violence victims.

National Domestic Violence Hotline  
1-800-799-SAFE (1-800-799-7233)  
1-800-787-3224 (TTY)  
[www.ndvh.org](http://www.ndvh.org)

National Sexual Assault Hotline of the Rape, Abuse and Incest National Network (RAINN)  
1-800-656-HOPE (1-800-656-4673)  
[www.rainn.org](http://www.rainn.org)

National Center for Missing and Exploited Children  
1-800-THE-LOST (1-800-843-5678)  
[www.missingkids.com](http://www.missingkids.com)

The National Center for Victims of Crime  
1-800-FYI-CALL (1-800-394-2255)  
1-800-211-7996 (TTY)  
[www.ncvc.org](http://www.ncvc.org)

NOTE: These are organizations whose primary mission is safety and protection.

**If I am a victim of domestic violence, sexual assault, or other crime, what immigration options are available to me?**

There are three ways immigrants who become victims of domestic violence, sexual assault, and some other specific crimes may apply for legal immigration status for themselves and their child(ren). A victim’s application is confidential and no one, including an abuser, crime perpetrator or family member, will be told that you applied.

- Self-petitions for legal status under the Violence Against Women Act (VAWA)
- Cancellation of removal under VAWA
- U-nonimmigrant status (crime victims)

These immigration benefits each have specific requirements that must be established. Consult an immigration lawyer who works with victims of domestic violence to discuss how any of these immigration benefits may affect or assist you.

**How does the marriage-based immigration process work?**

The marriage-based immigration process involves several steps to obtain legal immigration status in the United States, and over time, to be eligible for citizenship. These steps depend on the type of marriage-based visa you travel on to the United States, as well as other factors. The following information is an overview of some of these types of visas, as well as information on your legal rights.

*K-1 nonimmigrant status* (as the fiancé(e) of a United States citizen): You are required to either marry the United States citizen within 90 days of entry or to depart the United States. Following your marriage to the U.S. citizen fiancé(e) who petitioned for you, you must file an Application to Register Permanent Residence or Adjust Status (Form I-485). If your Form I-485 is approved, your status will be adjusted from a K nonimmigrant to that of a conditional permanent resident. You will have that conditional status for two years.

If you remain in the U.S. without marrying the U.S. citizen who sponsored your K-1 visa, or marry someone else, you will violate the terms of your visa, have no legal status, and may be subject to removal proceedings or other penalties.

*K-3 nonimmigrant status* (as the spouse of a United States citizen): You are allowed to enter the United States temporarily while waiting for approval of a family-based visa petition (I-130). Once the I-130 is approved, you are entitled to lawful permanent

residence (green card) and will need to file an Application to Register Permanent Residence or Adjust Status (Form I-485).

All other marriage-based immigration status holders should refer to the information given to them from the U.S. consulate. Additional information may be found online at <http://www.uscis.gov>.

**What are the penalties for marriage fraud?**

Immigrants who commit marriage fraud may be subject to removal proceedings and may be barred from receiving future immigration benefits in the United States. Conviction for marriage fraud can involve imprisonment for up to five (5) years and fines up to \$250,000 (U.S. currency).

**If I am married to a U.S. citizen who filed immigration papers on my behalf, what is my immigration status?**

If you have been married less than 2 years when your Form I-485 is approved, you will receive conditional residence status from USCIS. Ninety (90) days before the second anniversary of your conditional residence, you and your spouse generally must apply together to remove the conditions on your lawful residence. To do so, you must prove the marriage is in “good faith” and valid. Once the conditions are removed, you have permanent residency that is not dependent on your U.S. spouse.

If you have been married more than 2 years when your Form I-485 is approved, you will receive permanent residence status from USCIS. On that date you will no longer be dependent on your U.S. citizen spouse for immigration status.

There are three situations when the law allows conditional residents the option to request a waiver of the requirement that you and your spouse file jointly to request removal of the conditions. 1) The removal of the conditional resident from the U.S. would result in extreme hardship; OR 2) The marriage was legally terminated, other than by death, and the applicant was not at fault for failing to file a timely application to remove the conditional basis of his or her status;

OR 3) During the marriage the U.S. citizen or lawful permanent resident spouse subjected the conditional resident to battery or extreme cruelty. All three waivers are filed on Form I-751 and require you to prove your marriage was in “good faith” and not fraudulent.

**What other ways does the U.S. government try to inform foreign fiancées and spouses about their rights and protect them and their children from abuse?**

The International Marriage Broker Regulation Act of 2005 (IMBRA) is a law in the United States that changed the marriage-based immigration process to help foreign fiancé(e)s and spouses. IMBRA mandates that the U.S. Government give immigrating foreign fiancé(e)s and spouses information and self-help tools to help protect them against violence from the partners who sponsor their visas. Immigrating fiancé(e)s and spouses are often unfamiliar with the U.S. laws and unsupported by family or friends to escape violence at home.

IMBRA required this pamphlet be written and distributed to tell you about laws and services that can help you in the United States if you are abused. IMBRA prevents U.S. citizens from sponsoring multiple visas for foreign fiancé(e)s if they have a history of violent crimes. IMBRA requires the U.S. government to give foreign fiancé(e)s and spouses of U.S. citizens a copy of the criminal background check that USCIS does on U.S. citizen-sponsors, as well as a copy of the visa sponsorship application.

**How does the U.S. government regulate “International Marriage Brokers”?**

If an agency qualifies as an “international marriage broker,” it is required to give you background information on the U.S. client who wants to contact you, including information contained in Federal and State sex offender public registries, and get your written permission before giving the U.S. client your contact information. The agency is required to give you a copy of this pamphlet. It is prohibited from doing business with you if you are under 18 years of age.

**Can I rely on the criminal background information on my U.S. citizen fiancée or spouse?**

The criminal background information compiled by the agency comes from various public sources, as well as information provided by the U.S. citizen clients on immigration applications. USCIS does not have access to all criminal history databases in the United States. The U.S. citizen sponsor may not tell the truth in the sponsorship application. It is also possible the U.S. citizen has a history of abusive behavior but was never arrested or convicted. Therefore, the criminal background information you receive may not be complete. The intent of IMBRA is to provide available information and resources to immigrating fiancé(s) and spouses. Ultimately you are responsible for deciding whether you feel safe in the relationship.

**Can foreign fiancées or spouses who are victims of domestic violence also be victims of human trafficking?**

Other forms of exploitation including human trafficking can sometimes occur alongside domestic violence, when the exploitation involves compelled or coerced labor, services, or commercial sex acts.

Help regarding human trafficking may be found at:

National Human Trafficking Resource Center  
1-888-373-7888  
(24 hours a day, 7 days a week)  
[www.acf.hhs.gov/trafficking](http://www.acf.hhs.gov/trafficking)

Human Trafficking and Worker Exploitation Task Force Hotline, U.S. Department of Justice  
1-888-428-7581  
(Monday - Friday, 9am to 5pm)  
[www.usdoj.gov/crt/crim/tpwetf.php](http://www.usdoj.gov/crt/crim/tpwetf.php)

More information can be found at our website or by calling the toll free number listed below.

**USCIS General Information**  
In the United States, telephone toll free to:  
**1-800-870-3676** or

Visit our internet website at:  
<http://www.uscis.gov>



# *Información sobre los derechos de los inmigrantes víctimas de la violencia doméstica en los Estados Unidos y sobre la inmigración con visa por matrimonio*

## **Objetivo:**

Los inmigrantes están muy expuestos por no hablar inglés, estar separados de sus familiares y amigos, y no entender bien las leyes de los Estados Unidos. Por lo tanto, muchos inmigrantes son reacios a notificar la violencia doméstica a la policía o a pedir otra asistencia. Esos temores a menudo obligan a los inmigrantes a tolerar situaciones abusivas.

Este folleto le explica la violencia doméstica e informa de sus derechos en los Estados Unidos. La Ley de Reglamentación de Mediadores Matrimoniales Internacionales (IMBRA) obliga al Gobierno de los EE.UU. a dar a las novias y cónyuges que inmigran al país información sobre sus derechos y sobre los antecedentes policiales o de violencia doméstica de sus novios o cónyuges que sean ciudadanos de los EE.UU. Uno de los fines de la IMBRA es dar información exacta a novios y cónyuges inmigrantes sobre el trámite de inmigración y sobre cómo pedir ayuda si sufren de maltrato.

## **¿Qué es la violencia doméstica?**

Por violencia doméstica se entiende un comportamiento en el que uno de los compañeros íntimos o esposos amenaza o maltrata al otro compañero. El maltrato consiste, p. ej., en daños físicos, relaciones sexuales forzadas, manipulación emotiva (como aislamiento, intimidación) y amenazas económicas o inmigratorias. En la violencia doméstica, es más corriente que el hombre

maltrate a la mujer o los niños pero también sucede a veces que el hombre es la víctima.

La violencia doméstica consiste, p. ej., en la agresión sexual, el maltrato de menores y otros delitos violentos. La agresión sexual es toda actividad sexual que no desee, aunque sea con su cónyuge; cualquiera puede cometerla. El maltrato de menores puede ser físico (toda lesión no accidental, incluido el castigo excesivo), por descuido (insuficiencia de alimentos, asistencia médica, alojamiento, vigilancia), o por maltrato sexual y emotivo (amenazas; retirada de afecto, ayuda y orientación).

La violencia doméstica, la agresión sexual y el maltrato de menores son siempre ilícitos en los EE.UU. La ley protege del maltrato a toda la población del país (de cualquier raza, color, religión, sexo, edad, etnicidad o condición migratoria). Toda víctima de la violencia doméstica, de cualquier nacionalidad o condición migratoria, puede pedir ayuda. Los inmigrantes víctimas tal vez tengan derecho a las protecciones migratorias

Si sufre de violencia doméstica en la casa, no está sin amparo. Este folleto sirve para que comprenda las leyes de los EE.UU. y sepa cómo conseguir la ayuda que necesite.

## **¿Qué derechos tienen por ley las víctimas de la violencia doméstica en los EE.UU.?**

Toda la población de los EE.UU., de cualquier nacionalidad o condición migratoria, tiene garantizada las protecciones fundamentales por el derecho civil y el penal. Las leyes que rigen a las familias le dan derecho a:

- Obtener órdenes de protección para usted y sus hijos.
- Separarse o divorciarse legalmente sin el consentimiento del cónyuge.
- Compartir ciertos bienes conyugales. Si se divorcian, la corte dividirá los bienes y los haberes financieros que tenga en común con su cónyuge.
- Pedir la tutela de los hijos y ayuda económica. A menudo, los progenitores de

menores de 21 años con quienes no vivan tienen que pagarles la manutención.

Consulte con un abogado que asesore a inmigrantes sobre los diversos efectos o beneficios para usted de la ley sobre la familia.

Según la ley de los EE.UU., toda víctima de delito, de cualquier nacionalidad o condición migratoria, puede pedir ayuda a la policía u obtener una orden de protección.

Llame a la policía por el 911 si usted o sus hijos están en peligro. La policía detendrá a su novio, cónyuge, compañero u otra persona si considera que ha cometido un delito. Informe a la policía de todo maltrato, aunque no sea reciente, y muestre sus lesiones. Todos, de cualquier nacionalidad o condición migratoria, pueden avisar de un delito.

Asimismo, si es víctima de la violencia doméstica, puede pedir una orden de protección de un tribunal. Esa orden de protección o inhibitoria prohibiría al abusador llamar, o acercarse o hacer daño a usted, sus hijos u otros familiares. Si el abusador infringe esa orden, usted puede llamar a la policía para que lo detenga. Las solicitudes de órdenes de protección se hallan en la mayoría de los juzgados, comisarías de policía, refugios de mujeres y servicios de asistencia legal.

Si el que la maltrata la acusa de un delito, usted tiene unos derechos básicos, cualquiera que sea su nacionalidad o condición migratoria: el derecho a consultar a un abogado, a no responder a preguntas sin la presencia de un abogado, a hablar en su defensa. Sería importante consultar con un abogado penalista y con otro de inmigración.

## **¿Qué servicios se prestan a las víctimas de violencia doméstica y agresión sexual?**

En los EE.UU., las víctimas de delitos, cualquiera que sea su nacionalidad o condición migratoria, pueden hallar ayuda particular o del gobierno, p. ej., asesoría, intérpretes, viviendas temporales y hasta asistencia monetaria.

Los números telefónicos nacionales que aparecen más abajo tienen operadoras capacitadas para prestar ayuda gratuita las 24 horas. Se dispone de intérpretes y por esos números puede llegar hasta otros servicios gratuitos para las víctimas en su propia zona, p. ej., alojamiento inmediato, asistencia médica, asesoría y consultas de abogado. Si no puede pagar al abogado, tal vez tenga derecho a programas gratuitos o económicos de asistencia legal para los inmigrantes víctimas de delitos o de violencia doméstica.

National Domestic Violence Hotline  
1-800-799-SAFE (1-800-799-7233)  
1-800-787-3224 (TTY)  
[www.ndvh.org](http://www.ndvh.org)

National Sexual Assault Hotline of the Rape, Abuse and Incest National Network (RAINN)  
1-800-656-HOPE (1-800-656-4673)  
[www.rainn.org](http://www.rainn.org)

National Center for Missing and Exploited Children (*niños desaparecidos o explotados*)  
1-800-THE-LOST (1-800-843-5678)  
[www.missingkids.com](http://www.missingkids.com)

The National Center for Victims of Crime  
1-800-FYI-CALL (1-800-394-2255)  
1-800-211-7996 (TTY)  
[www.ncvc.org](http://www.ncvc.org)

NOTA: La seguridad y la protección son las funciones principales de estas entidades.

**Si soy víctima de un delito, como violencia doméstica o agresión sexual ¿tengo opciones inmigratorias?** Los inmigrantes víctimas de la violencia doméstica, la agresión sexual y otros delitos específicos tienen tres maneras de solicitar la condición legal de inmigrantes para sí y para sus hijos. En todo caso la solicitud es confidencial y nadie, p. ej., el delincuente o un familiar, será informado de ella:

- Petición por cuenta propia de condición inmigratoria legal, según la Ley de Violencia contra la Mujer (VAWA)
- Anulación de una orden de expulsión, según la VAWA
- Condición de no inmigrante U (víctimas de delitos)

Cada una de esas ventajas inmigratorias tiene requisitos específicos que deberán corroborarse. Consulte con un abogado de inmigración que asesore a víctimas de la violencia doméstica para saber si usted pudiera valerse de alguna de esas ventajas.

### ¿Cómo funciona la inmigración por matrimonio?

La inmigración por matrimonio consiste en varias etapas para obtener la condición de inmigrante legal en los EE.UU. y luego, con el tiempo, el derecho a la ciudadanía. Esas etapas dependen del tipo de visa por matrimonio con la que ingresó al país, entre otros factores. La información siguiente repasa algunos de esos tipos de visa así como sus derechos según la ley.

*No inmigrante K-1* (novias o novios de ciudadanos estadounidenses): Está obligado a casarse con el ciudadano de los EE.UU. en el plazo de 90 días de su ingreso o a salir del país. Después de casarse con su novio o novia estadounidense que solicitó su ingreso, presentará una solicitud de residencia permanente (Formulario I-485). Si se aprueba su I-485, su condición inmigratoria se ajustará de y pasará de no inmigrante K a residente permanente condicional. Usted tendrá esa categoría condicional durante dos años.

Si permanece en los EE.UU. sin casarse con el ciudadano que patrocinó su visa K-1, o se casa con otro, contravendrá los términos de la visa, no estará en situación legal y se expondrá a la expulsión o a otras penas.

*No inmigrante K-3* (cónyuge de ciudadano de los EE.UU.): Se le permite entrar a los EE.UU. mientras aguarda la aprobación de una petición de visa por razón de familia (I-130). Una vez aprobada la I-130,

tiene derecho a la residencia legal permanente (tarjeta verde) y deberá presentar una solicitud de residencia permanente (Formulario I-485).

Los demás casos de situación inmigratoria por razón de matrimonio deberán atenerse a la información del Consulado de los EE.UU. Para más información, consulte en línea en <http://www.uscis.gov>.

### ¿Cómo se castiga el fraude matrimonial?

Los inmigrantes que cometen fraude matrimonial se exponen a expulsión y a que se les niegue todo futuro beneficio inmigratorio en los EE.UU. La condena por fraude matrimonial puede pensarse con reclusión de hasta 5 años y multa de hasta 250.000 dólares de los EE.UU.

### Si me he casado con un ciudadano estadounidense que ha hecho los trámites inmigratorios de mi parte, ¿en qué situación inmigratoria me hallo?

Si lleva menos de dos años de matrimonio cuando se le aprueba el I-485, se le concederá la residencia condicional. Por lo general, 90 días antes del segundo aniversario de su residencia condicional usted y su cónyuge deberán solicitar que se retiren las condiciones a su situación de residente legítimo. Para eso, deben probar que su matrimonio es de “buena fe” y válido. Retiradas las condiciones, tendrá la residencia permanente, la cual ya no dependerá de su cónyuge estadounidense.

Si llevaba más de dos años de matrimonio cuando se le aprobó el I-485, se le concederá la residencia permanente. En esa fecha su situación inmigratoria ya no dependerá de su cónyuge estadounidense.

En tres circunstancias la ley permite que los residentes condicionales soliciten la exención del requisito de solicitar junto con su cónyuge la retirada de las condiciones. 1) La salida del residente condicional de los EE.UU. le dejaría en situación muy comprometida; O 2) el matrimonio se ha disuelto legalmente, aunque no por fallecimiento, pero el solicitante no ha sido culpable de no presentar oportunamente la solicitud de retirada de las condiciones a que estaba sometida su situación

inmigratoria; O 3) durante el matrimonio, el ciudadano o residente permanente legítimo estadounidense sometió al residente condicional a agresiones o a suma crueldad. Esas tres exenciones se solicitan por el formulario I-751 y obligan a probar que el matrimonio fue “de buena fe” y no fraudulento.

### **¿Qué otra manera tiene el Gobierno de los EE.UU. de informar a los novios, novias y cónyuges extranjeros de sus derechos y de protegerlos del maltrato, así como a sus hijos?**

La Ley de Reglamentación de Mediadores Matrimoniales Internacionales (IMBRA) ha cambiado el procedimiento de inmigración por razón de matrimonio para ayudar a los novios, novias y cónyuges extranjeros que inmigran al país. La IMBRA obliga al Gobierno a darles información y medios de ayudarse para protegerse de la violencia de los compañeros que habían patrocinado sus visas. A menudo, los que inmigran no conocen las leyes de los EE.UU. y les falta la ayuda de familiares y amigos para escapar de la violencia casera.

La IMBRA ha obligado a que este folleto se redacte y reparta para informar de las leyes y los servicios que pueden ayudarle en los EE.UU. si sufre de maltrato. La IMBRA impide que los ciudadanos de los EE.UU. que tengan antecedentes de violencia patrocinen visas múltiples para novias o novios extranjeros. La IMBRA exige que el Gobierno dé a los novios o cónyuges extranjeros de ciudadanos de los EE.UU. una copia de la verificación de antecedentes penales que el USCIS efectúa para todos los ciudadanos patrocinadores estadounidenses, así como una copia de la petición de patrocinio de visa.

### **¿Cómo regula el Gobierno de los EE.UU. a los mediadores matrimoniales internacionales?**

Las agencias con derecho a llamarse “mediadores matrimoniales internacionales” están obligadas a darle a usted los antecedentes del cliente de los EE.UU. que desee conocerle, incluida la información que figura en los registros públicos estatales y federales de delincuentes sexuales, y debe obtener su permiso escrito para dar su dirección a los clientes. Esas

mismas agencias también están obligadas a darle una copia de este folleto, y se les prohíbe que relacionen a menores de 18 años.

### **¿Puedo fiarme de la información sobre antecedentes penales de mi novio o cónyuge de los EE.UU.?**

Esa información sobre antecedentes penales se reúne de varios registros públicos así como de la información que dan los clientes estadounidenses en las solicitudes de inmigración. La USCIS no tiene acceso a todos los archivos de antecedentes penales del país y los ciudadanos patrocinadores tal vez mientan en sus solicitudes. El ciudadano de los EE.UU. puede haberse portado mal muchas veces y nunca haber sido arrestado ni condenado. Por ello, los antecedentes penales que usted reciba pueden estar incompletos. La IMBRA se propone dar la información disponible y la ayuda posible a las novias, novios y cónyuges inmigrantes. En último término, usted tiene que decidir si tiene confianza en la relación que ha establecido.

### **Las novias o los cónyuges extranjeros víctimas de la violencia doméstica, ¿pueden también ser víctimas de la trata de personas?**

Algunas veces se presentan, junto con la violencia doméstica, otras formas de explotación, por ejemplo, trabajos, servicios o actos sexuales comerciales forzosos o por coacción.

Para tener ayuda en casos de trata de personas, llame a los números siguientes:

National Human Trafficking Resource Center  
(por trata de personas) 1-888-373-7888  
(24 horas al día, 7 días a la semana)  
<http://www.acf.hhs.gov/trafficking/>

Human Trafficking and Worker Exploitation Task Force Hotline, U.S. Department of Justice  
(por trata de personas y explotación laboral)  
1-888-428-7581  
(de lunes a viernes, de 9 a 17 horas)  
<http://www.usdoj.gov/crt/crim/tpwetf.php>

Para más información, consulte nuestra página *web* o llame al número gratuito que figura a continuación:

### **USCIS, Información general**

En los Estados Unidos, telefóneese gratis al:

**1-800-870-3676** o

Consulte nuestra página de internet en:

<http://www.uscis.gov>

